

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 165  
  
**Rubrik:** La citation

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **VOTRE ABONNEMENT 2017**

A la fin de ce numéro, vous trouvez un **BULLETIN DE VERSEMENT** pour le renouvellement de votre **ABONNEMENT 2017**.

**Payable s.v.p. au plus tard le 31 janvier 2017.**

Merci de nous éviter des frais et du travail pour l'envoi d'un rappel !

  
**Au minimum 20 CHF pour les abonnés en Suisse**  
**25 EUROS pour les abonnés en Italie et en France**

**Merci pour les DONS que vous voudrez bien ajouter  
au prix minimal de l'abonnement.**

Banque Raiffeisen Sion-Région, 1950 Sion, CCP 19-82-4  
IBAN CH32 8057 2000 0038 3652 3

**Par e-banking, n'oubliez pas d'indiquer votre numéro d'abonné !**

**CHANGEMENT D'ADRESSE, NOUVEAU NUMÉRO  
DE RUE : À ANNONCER À LA RÉDACTION SVP**

## **LA CITATION**

« La vie nous impose suffisamment de décisions définitives. Nous devrions avoir le bon sens d'éviter autant que possible celles qui ne sont pas nécessaires. Alors pourquoi ce livre ? Parce que l'accent du pays où l'on est né demeure dans l'esprit et dans le cœur comme dans le langage. »

*La Rochefoucauld cité par Charly Zermatten  
en page 5 de son livre 1969-2009 – 40 ans d'Amour pour le Patois*

*boetavé lé cîndré din dé dolin sa  
qu'on boetavé su le saura ; l'aré mio  
po lâva.  
É lé dinse que se passâvé la bouille  
on yâzo.*

### **Petit lexique**

*tené* : tonneau

*linsu* : eau de lessive

*ca* : taie

*manti* : linge pour le beurre

*sariété* : voile pour le beurre

*saura* : drap de lin

*tseudrêta* : petit chaudron

*batenet* : bâton de fermeture

on mettait aussi les cendres dans un petit sac qu'on posait sur le drap de lin. C'était mieux pour laver.

C'est ainsi que se faisait la lessive autrefois.

*selené* : petit seillon

*layeu* : lavoir

*coua* : support

*sennêté* : petit sapin

*déton* : boucle

Selon Berthe Dubosson, janvier 2000, écrit avant la graphie adoptée actuellement.

Publié avec l'accord de la famille de Mme Dubosson.



## **LA CITATION**

[...] « Toutes les langues ont une histoire, toutes les langues possèdent et ont une richesse à cultiver. Notre patois n'est pas une langue bâtarde. Il plonge ses racines dans le latin et le celte, il a évolué et s'est transformé au fil des siècles, tout comme le français. D'un point de vue purement linguistique, le français est-il autre chose que le parler du roi ? L'élève est amené à comprendre que le patois n'est pas un mauvais français, mais une langue à part entière. » [...]

*Sébastien Wüthrich* – extraits de son texte « Eole et patois » -

Une porte ouverte pour le patois à l'école : refaire ce qui a été détruit !

**« Chaque langue voit le monde de manière différente. »**

*Federico Fellini, réalisateur italien*, cité par Mathias Reynard, p. 15 du « Lexique du parler de Savièse », Edition de la Chervignine, Savièse (2013)

**Merci à toutes les personnes qui font  
connaître L'AMI DU PATOIS  
et qui nous communiquent les adresses  
de futurs abonnés.**